

Zmluva o odohraní divadelného predstavenia číslo 8/2026

Zmluvné strany

Zmluvná strana 1: Divadlo Jána Palárika v Trnave
Sídlo: Trojičné námestie 2, 917 01 Trnava
Zástupca: Mgr. art. Zuzana Hekel – riaditeľka
IČO: 00228681
DIČ: 2021133609
IČ DPH: SK2021133609 – osoba registrovaná pre daň podľa § 7 zákona o DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK 72 8180 0000 0070 0049 7418
E-mail: djp@djp.sk
(ďalej len „DJP“)

a

Zmluvná strana 2: Divadlo Archa, o.p.s.
Sídlo: Na Poříčí 26, Praha 1, 110 00
Zástupca: Jindřich Krippner, ředitel
IČO: 26723000
DIČ: CZ 26723000
Bankové spojenie: ČSOB, 182355768/0300
IBAN: CZ46 0300 0000 0001 8235 5768
E-mail: barbora.maksimovova@archa-plus.cz (produkční)
(ďalej len „hostujúce divadlo“)

Článok I.

Predmet zmluvy, miesto a čas plnenia

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok spolupráce zmluvných strán pri usporiadaní dvoch (2) divadelných predstavení inscenácie **Jeden a jeden a jeden**, réžia a koncept Kjell Moberg, predstavenie Divadla ARCHA+ v spolupráci s Divadlom NIE v rámci divadelného festivalu **Teen Theatre Fest 2026**, ktorý organizuje DJP v Trnave od 29. mája do 3. júna 2026.
2. Hostujúce divadlo sa zaväzuje odohrať divadelné predstavenia dňa 29. 05. 2026 o 11.00 a 19.00 hod. vo Veľkej sále Divadla Jána Palárika v Trnave.
3. DJP sa zaväzuje zaplatiť hostujúcemu divadlu za uskutočnenie divadelného predstavenia odmenu dohodnutú v čl. II ods. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Finančné podmienky

1. Za uskutočnené predstavenia DJP uhradí hostujúcemu divadlu dohodnutú odmenu vo výške **6400 EUR**, slovom: šesťtisícštyristo EUR, bankovým prevodom na účet hostujúceho divadla

- uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Táto suma je konečná a zahŕňa všetky náklady, ktoré hosťujúcemu divadlu vznikli v súvislosti s plnením predmetu zmluvy.
2. DJP uhradí odmenu na základe faktúry vystavenej hosťujúcim divadlom a doručenej DPJ na emailovú adresu DJP: adriana.lizonova@djp.sk. Faktúru je nutné vystaviť do 14 dní od uskutočnenia predstavení.
 3. Faktúra je splatná v lehote 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia DJP v zmysle ods. 2 tohto článku zmluvy.
 4. Faktúra vystavená hosťujúcim divadlom musí spĺňať náležitosti v zmysle platných zákonov upravujúcich náležitosti účtovných a daňových dokladov.
 5. DJP vykoná pred úhradou faktúry (či už v zmysle ods. 1 alebo ods. 6 tohto článku zmluvy) jej vecnú a formálnu kontrolu. V prípade, že faktúra bude neúplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje alebo nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnyimi predpismi alebo náležitosti deklarované v tejto zmluve, DJP vráti faktúru hosťujúcemu divadlu na opravu resp. prepracovanie. Hosťujúce divadlo je povinné predložiť novú faktúru; v tomto prípade sa lehota splatnosti faktúry bude odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej peňažnej sumy (odmeny) v zmysle faktúry vystavenej v súlade s týmto článkom zmluvy z účtu DJP na účet hosťujúceho divadla uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
 6. Všetky autorské práva v súvislosti s predstavením sú plne v zodpovednosti hosťujúceho divadla.
 7. Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenie patria DJP. Tým nie je dotknutá odmena hosťujúceho divadla podľa ods. 1 tohto článku zmluvy.
 8. Osobou povinnou platiť daň je príjemca služby, t.j. DJP.

Článok III. Povinnosti zmluvných strán

1. Hosťujúce divadlo sa zaväzuje:
 - a) zabezpečiť na vlastné náklady zdravotné a cestovné poistenie pre všetkých členov umeleckého a technického súboru a informovať o tom DJP;
 - b) poskytnúť DJP propagačné materiály k divadelnému predstaveniu v požadovanom rozsahu (fotografie, anotácie, recenzie a pod.);
 - c) poskytnúť DJP anglické titulky inscenovanej hry najneskôr do 20. mája 2026;
 - d) informovať DJP o akomkoľvek mediálnom výstupe, ku ktorému bude hosťujúce divadlo oslovené v súvislosti so svojím účinkovaním na festivale;
 - e) poskytnúť usporiadateľovi požiadavky na technické vybavenie hracieho priestoru a požiadavky na služby technického personálu (technický rider), ktorý je neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy;
 - f) zrealizovať pred divadelným predstavením technickú prípravu predstavenia, svetelnú a zvukovú skúšku, pričom hosťujúce divadlo si ozvučenie a osvetlenie zabezpečí vlastnou technikou a zároveň bude využívať aj svetelnú a zvukovú techniku, ktorú má k dispozícii DJP.
 - g) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarmi platné pre priestory, v ktorých bude hosťovanie prebiehať;
 - h) zabezpečiť umeleckú kvalitu predstavenia v súlade so štandardmi festivalu;
 - i) poskytnúť osobu, ktorá bude spolupracovať pri titulkovaní predstavenia

- j) bezodkladne informovať DPJ o vážnom ochorení protagonistu predstavenia, ktoré môže mať za následok zrušenie predstavenia.
 - k) všetky náklady, ktoré vzniknú pri nedodržaní tohto plánu, hradí hosťujúce divadlo.
2. DJP sa zaväzuje:
- a) zabezpečiť rezerváciu ubytovania hosťujúcemu divadlu pre 26 osôb na 2 noci v ubytovacom zariadení s raňajkami vo vopred dohodnutom štandarde nasledovne:
 - rezervácia ubytovania od 28. 5. 2026 do 30. 5. 2026.
 - b) zabezpečiť organizáciu predstavenia, propagáciu a predaj vstupeniek;
 - c) zabezpečiť technické podmienky na odohranie predstavenia podľa zaslaného technického ridera nasledovne:
 - umožniť stavbu scény od 28. 5. 2026 od 15:00 (príchod A+ osvetľovača)
 - pripraviť suché a čisté javisko na priestorovú skúšku od 21:00
 - zabezpečiť službu technického personálu od 15 - 23:30
 - zabezpečiť šatne pre účinkujúcich: 9 žien a 12 mužov od (8:30 v deň hrania - do konca koncertu cca 22:30)
 - zabezpečiť šatňu pre technický personál od 15:00 hod.
 - d) zabezpečiť dodržiavanie zákazu zaznamenávania divadelných predstavení akoukoľvek formou záznamu obrazu a zvuku (videozáznam, fotografovanie a pod.) bez súhlasu hosťujúceho divadla.

Článok IV. Všeobecné podmienky

1. Ak hosťujúce divadlo zruší dohodnuté predstavenia z dôvodu vážneho ochorenia jedného z protagonistov, ktorý nemôže byť plnohodnotne nahradený bez straty umeleckej kvality predstavenia, budú všetky náklady vynaložené do momentu zrušenia predstavenia rozdelené rovnomerne medzi obe zmluvné strany.
2. Ak hosťujúce divadlo zruší dohodnuté predstavenia z iných dôvodov ako je uvedené v ods. 1 tohto článku zmluvy, všetky vynaložené náklady vrátane nákladov na náhradné predstavenie hradí hosťujúce divadlo.
3. DJP môže zrušiť dohodnuté predstavenia v prípade, ak hosťujúce divadlo nedodrží zmluvné podmienky a/alebo ohrozuje dobré meno festivalu z iných dôvodov.
4. Hosťujúce divadlo môže zrušiť dohodnuté predstavenia v prípade, že DJP nedodrží zmluvné podmienky.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné kedykoľvek ukončiť formou dohody oboch zmluvných strán. Súčasťou dohody musí byť aj spôsob vyrovnania prípadných vzájomných záväzkov a pohľadávok.
6. DJP nezabezpečí dodatočné technické požiadavky, ktoré neboli zahrnuté v technickom rideri alebo v oficiálnej korešpondencii zmluvných strán.
7. DJP nepreberá zodpovednosť a neberie do úschovy žiadne veci vo vlastníctve hosťujúceho divadla.
8. Všetky výnimočné/nepredvídateľné situácie, ktoré nastanú pri organizovaní predstavenia, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť dohodou a poskytnúť si vzájomnú pomoc a spolupracovať tak, aby nedošlo k ohrozeniu programu festivalu, jeho úrovne a reputácii.

9. Všetky práva a povinnosti, ktoré neupravuje táto zmluva, sa riadia najmä ustanovenia zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov, ako aj ostatnými príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Pripomienky a dodatky do zmluvy môžu byť vykonané iba písomnou formou a po odsúhlasení oboch zmluvných strán.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená pod tlakom a svojim podpisom deklarujú, že sa stotožňujú s jej obsahom a že budú dobrovoľne plniť zmluvné podmienky na základe svojho seriózneho záujmu a slobodnej vôle.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení zákonov (zákon o slobode informácií).
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých po obojstrannom podpísaní dostane dva (2) exempláre DJP a dva (2) exempláre hostujúce divadlo.

V Trnave dňa 18. mája 2026

V Prahe dňa 21. mája 2026

Za zmluvnú stranu 1

Za zmluvnú stranu 2

.....
Mgr. art. Zuzana Hekel
riaditeľka DJP

.....
Jindřich Krippner
ředitel